

# HEAT 2011

HEAVY EQUIPMENT AUCTION



● **RESERVED PUBLIC AUCTION**



>> For up-to-date equipment listing,  
please visit our web site  
[mpu.co.id](http://mpu.co.id)

**22nd SEPTEMBER 2011**  
Sept 22, 2011 (Thursday) | Cakung - Jakarta, Indonesia  
**INSPECTION DATES : 19, 20 & 21 SEPT 2011**

## HEAT (Heavy Equipment Auction) 2011

HEAT (Heavy Equipment Auction) is a heavy equipment auction with various type and brand provided by PT Balai Lelang Serasi (IBID) in cooperation with PT Multi Prima Universal (MPU)

*HEAT (Heavy Equipment Auction) adalah lelang alat berat dengan berbagai macam merek dan tipe yang diselenggarakan oleh PT Balai Lelang Serasi (IBID) bekerjasama dengan PT Multi Prima Universal (MPU).*

### DIRECTION to AUCTION SITE / **Petunjuk ke Lokasi Lelang**

From Soekarno-Hatta International Airport, we will provide shuttle service with special price by TRAC-Astra Rent a Car to recommended hotel or other hotel where you wish to stay in Jakarta.

*Dari Bandara Internasional Soekarno-Hatta, kami menyediakan jasa layanan jemput dengan harga khusus/spesial oleh TRAC-Astra Rent a Car menuju hotel yang direkomendasikan atau hotel lain yang telah Anda pilih selama tinggal di Jakarta*

### ROAD MAP to HEAT 2011 / **Peta Lokasi**



## REGISTRATION / Pendaftaran

Companies/persons who wish to join the auction should do the registration prior the day of the Auction. MPU will provide bid book and participant's registration number for the Auction participants. Bid book is needed in order to get detail information of units and units' prices, while participant's registration number is needed to indicate one company/person when bidding is being held. Bid book and participant's registration number could be get after the auction participants finished with filling the registration form which provided by MPU. The participants should provide their identity card (i.e. driving license or passport). During registration, the auction participants should give deposit/down payment of (not less than) USD 15,000 (or with an equal value of Rupiah) by cash or bank transfer. Deposit in Rupiah/IDR will be not converted in USD before the participants (who intend to buy the units) give the full payment to auctioneer. Deposit will be returned after the auction to those who already registered but did not buy any of auctioned units..

*Peserta lelang yang berminat diwajibkan melakukan pendaftaran sebelum lelang. Buku lelang (Bid book) diperlukan untuk mengetahui informasi detail unit berikut harga kemudian NPL (Nomor Peserta Lelang) dipergunakan untuk melakukan penawaran atas Lot barang yang dilelang. Buku lelang (Bid book) dan NPL (Nomor Peserta Lelang) dapat diperoleh dengan mengisi formulir permohonan yang diberikan oleh balai lelang. Pemohon harus menyerahkan tanda jati diri/ID (KTP, Surat Izin Mengemudi atau Passport). Deposit diserahkan pada saat pendaftaran tidak kurang dari US \$ 15,000, dan atau setara dengan Rupiah atau dengan cara mentransfer dimana deposit tersebut sudah ada di rekening balai lelang. Deposit dalam mata uang Rupiah tidak akan dikonversikan ke dalam mata uang Dollar Amerika sebelum pembeli melaksanakan pembayaran penuh kepada balai lelang. Deposit akan dikembalikan kepada mereka yang mendaftar tetapi tidak melakukan pembelian saat lelang, sesudah lelang berakhir.*

### **BANK TRANSFER SHOULD be MADE to / Transfer dilakukan melalui :**

#### **STANDARD CHARTERED BANK**

USD Account : 306-0828705-6 (US Dollar)  
Beneficiary : PT Balai Lelang Serasi

#### **PERMATA BANK**

IDR Account : 400-1809399 (Rupiah)  
USD Account : 070-1410475 (US Dollar)  
Beneficiary : PT Balai Lelang Serasi

## **HOW to BID / Bagaimana Mengikuti Lelang**

Any kind of purchase should be paid in USD. There is no other charge that given by the buyer during the auction. The auction leader will announce the bottom/starting price of each auctioned units, but the final price is depend on bidding process. The auction leader will announce two different prices (i.e USD 1,000 and USD 1,500). He will mention one price for the unit, the bidding prices will be lower than that. The overall process will be continued until there is no more bargaining from the participants and the unit will be sold to the highest bargained price. The invoice of the purchased unit will be given directly to the buyer as a proof of the transaction, so the payment could be settled immediately.

All bidders should raise their hand by holding auction's participant number during the auction so that the auction leader could easily announce their number when winning the auction. The auction leader has the right to sell the unit by individual-separated lot or grouping them all in one lot.

*Semua pembelian dilakukan dengan mata uang US\$. Tidak ada komisi yang diberikan oleh Pembeli pada saat lelang. Pemandu lelang akan menyebutkan harga permulaan, namun harga akhir akan tergantung pada proses penawaran daripada penawar. Pemandu lelang akan menyebut dua harga (sebagai contoh US\$ 1,000 & US\$ 1,500). Pemandu lelang akan menyebut harga tertinggi sebagai harga untuk unit yang dimaksud dimana harga Penawar adalah yang rendah dari itu. Keseluruhan proses ini akan berlangsung hingga tidak ada lagi tawaran dari para Penawar dan barang akan terjual ke tawaran tertinggi. Faktur pembelian bagi setiap unit yang terjual akan langsung diberikan kepada pembeli sebagai bukti pembelian guna penyelesaian pembayaran lebih lanjut.*

*Semua penawar harus secara jelas memberikan penawarannya dengan menaikkan tangan dengan memegang NPL (Nomor Peserta Lelang) supaya Pemandu Lelang dapat mengumumkan nomornya apabila menjadi pemenang. Selama lelang berlangsung, Pemandu Lelang berhak untuk menawarkan Lot/Item secara satuan/individual maupun secara berkelompok dalam satu Lot.*

## **DESCRIPTIONs of LOTS - NO WARRANTIES / Uraian Lot - Tidak Ada Jaminan**

Pictures and descriptions in this invitation are just for your reference and could not present/describe all the auctioned-units. The auction participants have the opportunities to inspect all the auctioned-units 3 days before the day of the Auction. The Auctioneer and seller have no responsibilities for any mistakes in the displayed pictures, descriptions, and qualities of the auctioned units. The buyer could not claim for quality and condition of the purchased units.

Information of the auctioned units given by the auctioneer in the catalogues/ invitations or in any other media should be considered as trusted information. That information was only reference and we did not guarantee that the pictures were presenting the real and precise condition of the units.

*Gambar dan uraian unit pada undangan ini hanya sebagai contoh / panduan semata dan tidak dapat merepresentasikan gambar dan uraian seluruh unit lelang yang sebenarnya. Peserta diberikan kesempatan untuk melakukan cek dan melihat seluruh unit lelang ketika waktu inspeksi yaitu tiga hari sebelum lelang. Balai lelang maupun penjual tidak bertanggung jawab atas setiap kesalahan tampilan gambar, penguraian mutu, karakter atau kondisi unit yang dilelang dengan pembeli tidak berhak meminta atau klaim atas mutu, karakter atau kondisi dari unit lelang yang dibeli.*

*Keterangan mengenai unit-unit yang diberikan oleh Balai lelang baik di dalam katalog atau undangan atau bentuk informasi lainnya harus dianggap sebagai benar dan tepat. Keterangan-keterangan tersebut hanya dapat dipandang atau dianggap sebagai petunjuk tanpa ada jaminan bahwa atas kebenaran dan ketepatannya. Penawar atau Pembeli tidak dapat menuntut Balai lelang atau pemilik unit atas keabsahan dari jual beli atau ganti rugi atas kerusakan karena keadaan apapun.*

**THERE ARE MANY UNITS THAT WE COULD NOT PRESENT IN THIS INVITATION, BUT THERE WILL BE MANY OTHER AVAILABLE UNITS DURING THE AUCTION**

**MASIH BANYAK ALAT YANG TIDAK DAPAT KAMI SAJIKAN DI DALAM UNDANGAN INI, TETAPI ALAT TERSEBUT TERSEDIA PADA SAAT LELANG**

*The bidder should declare that in bidding process/unit purchase, he/she will never his/herself or others that equal to implicitly and the bidder knows that all of the assurance doesn't include.*

*Penawar lebih lanjut menyatakan bahwa di dalam tawar menawar atau pembelian barang, dia tidak akan menggantikan dirinya atas jaminan, garansi atau bentuk apapun yang dinyatakan secara tersirat dan dengan ini menyadari bahwa segala jaminan tersebut tidak termasuk yang diberikan oleh peraturan perundang-undangan.*

## **INSPECTION of EQUIPMENT / Inspeksi Unit Yang Dilelang**

The auctioned units are ready to be checked and inspected. During the inspection, auction participants and the buyer have the responsibility to do the inspection by their own. Shall you need any questions during inspection or the auction day, please contact our staff.

The units' inspection is scheduled to be held on 19-21 September 2011 at Jl. Raya Bekasi KM 22 Cakung. Please follow the directions on the location map

*Unit yang dilelang siap dilakukan inspeksi pada saat inspeksi unit dan peserta lelang/pembeli bertanggung jawab penuh dan secara khusus melakukan inspeksi sendiri atas unit yang dilelang. Bilamana Anda ingin mengajukan pertanyaan selama inspeksi unit atau pada saat lelang, silahkan menghubungi staf kami.*

*Sejak tanggal 19 - 21 September 2011 dapat dilakukan inspeksi di lokasi lelang Jl.Raya Bekasi Km.22 Cakung Jakarta 13910 Indonesia. Silahkan mengikuti rute pada peta lokasi.*

### **WARNING / Peringatan**

The auctioneer hereby declares that there will be no compensation to any person who might be injured before/during/after the auction. Every person who visits the location of the auction is responsible for his/her own safety.

*Balai lelang dengan ini menyatakan tidak akan memberi ganti rugi kepada para pihak yang mengunjungi lokasi lelang mungkin saja terluka, cedera yang terjadi akibat apapun baik sebelum, pada saat dan sesudah lelang. Setiap orang yang mengunjungi lokasi lelang bertanggung jawab atas dirinya sendiri. Maka tidak akan ada tuntutan bagi Balai lelang, para pegawai Balai lelang dan orang-orang yang ditunjuknya baik karena kecelakaan atau cedera berat atau kehilangan barang-barang yang terjadi akibat apapun.*

## **ACCOMODATION / Akomodasi**

We recommend the near hotel from the auction location with special price for you, auction participant :

*Kami merekomendasikan hotel yang terdekat dengan lokasi lelang dengan harga khusus / spesial bagi Anda peserta lelang :*

### **Hotel Aryaduta Jakarta**

Cell +62-812 8654 1110  
Tel +62-21 2352 1234  
Fax +62-21 2351 8646

## **TRANSPORTATION / Transportasi**

We recommend rent car service with special price for you, auction participant during inspection of unit until the end of the auction if it`s needed :

*Kami merekomendasikan layanan sewa kendaraan dengan harga khusus / spesial bagi Anda peserta lelang selama pelaksanaan Inspeksi Unit hingga Lelang apabila dibutuhkan :*

### **TRAC-Astra Rent a Car**

Tel +62-21 500 009  
Sms +62-8119 5000 50

## **VENUE / Lokasi**

The auction location is near from commercial center, business center, recreation centre, and entertainment:

*Lokasi Lelang juga berdekatan dengan pusat perdagangan, pusat bisnis, pusat rekreasi dan hiburan seperti:*

**Mall Of Indonesia  
Mall Kelapa Gading  
Kawasan Industri Pulogadung**

## **FREIGHT FORWARDING / Pengapalan**

For participants who want to ship via Jakarta international port to the destination city, Freight Forwarder companies, the following information can help you:

*Bagi mereka yang berkeinginan mengapalkan melalui pelabuhan Internasional Jakarta menuju kota tujuan, perusahaan Freight Forwarder berikut dapat membantu anda:*

### **SELOG (Serasi Logistics Indonesia)**

Cell +62-813 899 776 58 / +62-818 088 261 73 / +62-815 89 555 85

Tel +62-21 4485 0099

Fax +62-21 4485 3355

## **VISAS / VISA**

For participants comes from any country who need Visa to Indonesia, please call consulate/The Indonesia embassy in your country to apply Visa before your departure date. Participants who need the invitation letters can call the auctioneer in effective day and time (working day/time)

*Bagi peserta lelang dari Negara-negara tertentu memerlukan Visa ke Indonesia. Silahkan menghubungi konsulat/kedutaan besar Indonesia di Negara Anda guna memenuhi persyaratan Visa dan mengajukan aplikasi jauh sebelum tanggal kedatangannya. Peserta yang membutuhkan Invitation Letter dapat menghubungi Balai Lelang pada hari kerja dan jam kerja.*

## **TERM of SALE / Syarat Pembayaran**

Auction participants should pay cash (or any acceptable form) of USD 15.000 for each lot. Shall the price of the unit is higher than USD 15.000; the remaining payment should be paid in 7 working days upon auction date. The auctioned units are not allowed to be moved from the location before full payment accepted/the cheque approved by bank. Our staff will be standby to help.

*Peserta lelang yang menang harus membayar kepada Balai lelang dalam bentuk tunai atau dalam bentuk yang disetujui oleh Balai lelang, harga pembelian dari setiap lot barang dalam bentuk : US\$ 15,000, bilamana lebih tinggi akan dibayar pada hari lelang dan dilunasi dalam 7 (tujuh) hari hari kerja Indonesia dari sejak tanggal lelang. Unit lelang tidak diizinkan dipindahkan dari lokasi lelang sampai seluruh pembayaran diterima atau sampai cek pribadi/perusahaan telah disetujui pihak bank. Staf kami akan berada pada hari-hari penjualan guna membantu anda mentransfer dana.*

## Import-Export Requirement / Persyaratan Impor-Ekspor

- Some requirements shall be completed by the buyers before exporting/importing units.
  - Auctioneer will not give certificate of security, authentication or any other similar certificate to the buyers.
  - Shall there any other exporting cost or tax, it will be the buyers' responsibility.
  - Shall the buyers wish to relocate the units from bounded area to Indonesia's custom office; they should pay all of the transfer cost.
  - The buyers responsible to complete all custom procedure and its requirements. Auctioneer has no obligation to recommend one particular custom broker to the buyers.
- 
- *Persyaratan tertentu harus dipenuhi sebelum unit diimpor atau diekspor. Penyesuaian memenuhi persyaratan dimaksud merupakan tanggung jawab penuh pembeli.*
  - *Balai lelang tidak memberikan sertifikat keamanan, Sertifikat keaslian dan sejenisnya*
  - *Pembayaran ekspor atau bea lain, bilamana ada, merupakan tanggung jawab penuh pembeli barang*
  - *Bilamana barang berasal dari Gudang Berikat, pembeli barang tersebut yang menginginkan untuk membawa barang tersebut kepabean Indonesia, maka pembeli harus mengurus seluruh dokumen impor dan membayar pajak bila ada.*
  - *Berkaitan dengan barang yang dibeli, pembeli harus bertanggung jawab penuh untuk pemenuhan seluruh prosedur pabean dan persyaratannya dan untuk pembayaran semua iuran pabean, bea masuk dan pajak dengan biaya pembeli. Balai lelang tidak berkewajiban memberikan rekomendasi custom broker kepada Pembeli.*

### **WE WOULD LIKE TO TALK TO YOU KAMI SENANG BERDISKUSI DENGAN ANDA**

Puji Antoro  
Marketing and Sales  
pujia@mpu.co.id  
Cell. +62-812 8654 2220

Syella Octaviani  
Marketing and Sales  
syellao@mpu.co.id  
Cell. +62-812 8768 2652





For More Information :

Phone, +62-21 468 29 250 / 254 / 287

Hot Line, +62-812 8768 2652 / +62-812 8654 2220

Fax, +62-21 468 37 002



Thursday, 22 September 2011 | at 09.00am - 16.00pm  
Jln. Raya Bekasi Km 22 Cakung, Jakarta 13910 INDONESIA



WebSite, [mpu.co.id](http://mpu.co.id)  
Mail, [usedmpu@mpu.co.id](mailto:usedmpu@mpu.co.id)